



População de Fukuroi 87,016

População de estrangeiros 2,984

População de brasileiros 1,816

Dados de 1 / junho

2014.6

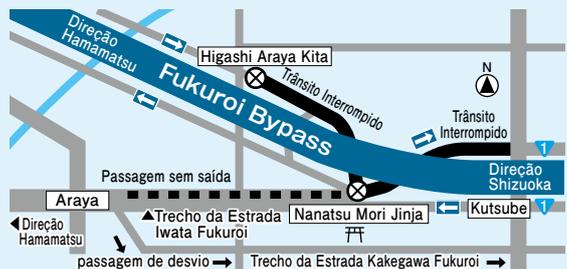
FUKUROI

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Comunicado da Interrupção do Trânsito Noturno e Controle de Tráfego da Estrada Lateral da Rota 1 e da Estrada Provincial Trecho Iwata Fukuroi

こくどう せうそくどう けんどういわたふくろいせん やかんつうこう ど こうつうせい し
国道1号側道・県道磐田袋井線の夜間通行止め・交通規制のお知らせ

Acompanhando a construção das 4 pistas de Fukuroi Bypass serão realizadas as obras de construção da viga da ponte, devido a isto, teremos a interrupção do trânsito noturno e controle de tráfego. Sendo assim pedimos a compreensão e colaboração dos motoristas usuários.

Período	16 a 19 de junho
Horário	Das 21:00 hs até às 6:00 hs da manhã do dia seguinte
Local	<p>Estrada lateral da Rota 1 do Fukuroi Bypass ➡ do cruzamento norte de Higashi Araya até o cruzamento Kusube (direção Shizuoka) não poderá transitar.</p> <p>Estrada Provincial Trecho Iwata Fukuroi ➡ do cruzamento Araya até o cruzamento Nanatsu Mori Jinja (direção Shizuoka) não terá passagem.</p> 
Informação	Kokudo Koutsūsho Hamamatsu Kasen Kokudō Jimusho ☎053-466-0115 (Ministério de Território Nacional e Transporte Escritório de Hamamatsu de Rios e Rodovia Nacional)

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Comunicado de Restrição do Uso da Passagem Abaixo da Estrutura Elevada do Bypass de Fukuroi

ふくろい こうかした りょうせいげん し
袋井バイパス高架下の利用制限のお知らせ

Devido as obras de reforço sísmico da ponte situada no Bypass (pegando a área de Horikoshi), nas datas a seguir não será possível usar uma parte da passagem que fica localizada na área abaixo desta ponte. Portanto, pedimos o entendimento e colaboração de todos.

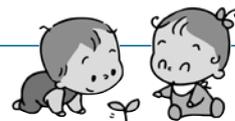
Período de Restrição do Uso	
1 de junho (domingo) a 31 de janeiro de 2015 (sábado)	
Locais de Restrição do Uso	<p>①～②… Praça de Uso de Finalidade Múltipla</p> <p>③… Quadra de basquete</p> 
Para maiores informações esteja contactando o setor abaixo:	
Informação	Sport Suishin-ka Sport Shinkō Kakari (Setor de Promoção de Esportes) ☎44-3129

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Pagamento do Subsídio Infantil (Jidō Teate) de Junho

じどうてあて ふ こ かくにん
児童手当の振り込みをご確認ください

O mês de junho, é o mês de pagamento do subsídio infantil, sendo pago os subsídios dos meses de fevereiro a maio de 2014.



Dia do Pagamento	10 de junho (terça)
Valor do Subsídio	<p>① Criança abaixo de 3 anos e para o terceiro filho em diante, na idade compreendida de 3 anos à idade do curso primário (Shogakko) ➡ ¥ 15,000</p> <p>② Para o primeiro e segundo filho, na idade compreendida de 3 anos à idade do curso primário e ginásial (Shogakko e Chugakko) ➡ ¥ 10,000</p> <p>③ Beneficiário Especial (Tokurei Kyūfu Taishōsha) ➡ Valor padrão de ¥ 5,000</p>
Informação	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari (Setor de Previdência Familiar) ☎44-3184



Recadastramento dos Beneficiários do Subsídio Infantil (*Jidō Teate*)

じどうてあてげんきょうとどけ ていしゅつ わす
 児童手当現況届の提出をお忘れなく

Alvo	Beneficiários do Subsídio Infantil
↘ Os formulários do recadastramento serão enviados por via postal em meados de junho.	
Prazo do Trâmite	30 de junho (segunda)
Procedimento	Por via postal, através do envelope-resposta, preenchendo e anexando os itens necessários no formulário enviado. Ou apresentar pessoalmente portando os documentos necessários nos locais de recadastramento.
O Que Trazer	Formulário de recadastramento do <i>Jidō Teate</i> , carimbo, cartão do seguro de saúde do beneficiário (dos pais), para os inscritos no <i>Kokuho</i> (Seguro Nacional de Saúde) não será necessário apresentar.
↘ Quanto aos beneficiários que não residiam em Fukuroi, na data base de 1 de janeiro de 2014, será necessário apresentar o Comprovante de Renda para fins de requerer o subsídio infantil do ano fiscal 2014 (Heisei 26 Nen-do Jidou Teate-you Shotoku Shomeisho), solicite a emissão deste documento na prefeitura onde residia na data de 1 de janeiro de 2014.	
Local de Atendimento	Prefeitura Municipal, na Divisão <i>Shiawase Suishin-ka</i> do primeiro andar Sucursal Municipal de Asaba, na Divisão <i>Shimin Sabisu-ka</i> do primeiro andar
Horário de Atendimento	Segunda ~ Sexta, das 8:30 hs até às 17:15 hs
Atendimento Especial de Domingo	15 e 22 de junho, das 8:30 hs ao meio-dia ↘ O atendimento será realizado somente na Prefeitura Municipal.
Informação & Inscrição	<i>Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari</i> ☎44-3184 <i>Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari</i> ☎23-9213



Coluna sobre a Segurança no Trânsito

こうつうあんぜん
 交通安全コラム



Atenção ao dirigir nos dias de chuva

A partir deste mês entramos na estação de chuvas, nesta época chove-se quase todos os dias, portanto a atenção necessita ser redobrada ao pegar no volante, pois a chuva oferece muitos riscos próprios desta estação.

Um dos perigos é ao pisar no freio, comparando com dia ensolarado, requer uma distância maior até que o veículo pare com segurança devido a pista estar mais escorregadia por causa da chuva, além disso ao chover a visibilidade fica reduzida, principalmente ao escurecer quando as luzes dos faróis dos carros refletem nas superfícies molhadas das pistas, dificultando a visibilidade da faixa central da pista, faixa para parar ou a faixa de pedestres.

Regras de Ouro para Dirigir com Segurança nos Dias de Chuva

- ① Mantenha uma distância segura entre os veículos, tornando possível frear com segurança.
- ② Acione as luzes do farol para informar a posição do seu veículo.
- ③ Dirija mais devagar do que o limite de velocidade permitida, pois em cima de bueiros e curvas estão ainda mais escorregadios.
- ④ Se a pressão da calibragem dos pneus forem baixas, os pneus irão flutuar na água. Esteja realizando uma manutenção periódica.
- ⑤ Muitas vezes os pedestres e os ciclistas acabam invadindo a pista de veículos desviando-se das poças de água, sendo assim esteja atento aos movimentos dos pedestres e ciclistas.

Limite de Velocidade Autorizada e Distância de Frenagem

↘ Veículo Comum

Velocidade Autorizada 60 km p/hora **Distância de Frenagem** (Tempo Bom 31.0 m / Tempo Chuvoso 41.8 m)

↘ Motoneta (até 50 cc)

Velocidade Autorizada 30 Km **Distância de Frenagem** (Tempo Bom 11.1 m / Tempo Chuvoso 13.7 m)

* A distância de frenagem, poderá ser diferente conforme o tamanho do veículo, as condições da superfície da pista e a forma de conduzir o veículo.

Informação ***Shimin Kyōdō-ka Kōtsū Seisaku Kakari*** (Setor de Política de Transportes) ☎44-3125

CURSO
 【講座】

Curso para Gostar de Comer Vegetais

 やさい た やさい た こうざ
野菜をもっと食べたいなる「野菜を食べよう講座」

Neste curso vamos aprender algumas dicas culinárias para preparar os vegetais deixando-os super saborosos, tornando-nos assim amantes dos vegetais a ponto de incluir no menu da refeição diária dos nossos lares.

Neste curso também teremos a oportunidade de degustar os menus dos restaurantes que tem como os pratos principais os vegetais. Confira abaixo e participe !



Dia & Horário	8 de julho (terça), das 11:00 às 13:00 hs
Local	No Restaurante [IZACAFE coo-kai?], situado em Fukuroi-shi Kawai 868-6
Conteúdo	Dicas de como preparar os vegetais de forma saborosa e como conservá-los frescos, e uma refeição tendo como ingrediente uma variedade de vegetais
Instrutor	Sr. <i>Ojiro Shinya</i> (Especialista em hortaliças)
Alvo	Residentes do Município de Fukuroi
Vagas	10 pessoas (p/ordem de inscrição)
Taxa	¥ 1,300 (refeição inclusa)
Inscrição	Por via telefone, fornecendo o endereço, nome e TEL.
Início da Inscrição	16 de junho (segunda), a partir das 9:00 hs da manhã
Informação & Inscrição	Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde Fukuroi) ☎42-7275

SAÚDE
 【健康】

Informativo de Saúde Infantil Kenkō Dengon-ban de Julho

 がつ けんこうでんごんばん
7月の健康伝言板

Este informativo são as informações dos exames e consultas de saúde para bebês promovidos pelos Centros de Saúde Fukuroi e Asaba pertencentes a este município. (***Fukuroi Hoken Center e Asaba Hoken Center**)



Classificação	Alvo (Nascimento)	Dia	Local	Atendimento (recepção)	O que levar
Consulta de 7 meses	1 a 15 de novembro 2013	8 (ter)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 31 novembro 2013	29 (ter)			
Consulta de 1 ano	1 a 15 de junho 2013	10 (qui)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de junho 2013	24 (qui)			
Exame de 1 ano e 6 meses	1 a 15 de dezembro 2012	11 (sex)	Fukuroi Hoken Center	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de dezembro 2012	25 (sex)			
Consulta de 2 anos	1 a 15 de junho 2012	2 (qua)	Fukuroi Hoken Center	(Recepção na parte da manhã) Detalhes, será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de junho 2012	16 (qua)			
Consulta de 2 anos e 6 meses	1 a 15 de dezembro 2011	9 (qua)	Fukuroi Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de dezembro 2011	23 (qua)			
Exame de 3 anos	1 a 15 de junho 2011	4 (sex)	Fukuroi Hoken Center	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de junho 2011	18 (sex)			
Emissão do Guia Sukoyaka	16 a 31 de maio 2014	14 (seg)	Fukuroi Hoken Center	O horário do atendimento será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
	1 a 15 de junho 2014	28 (seg)			
Consulta de Amamentação	Por reserva (no Asaba Hoken Center)	15 (ter)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 11:00 hs	Boshi Techō
Preparo da Papinha (Alimento sólido para bebês)	Pais das crianças nascidas em fevereiro 2014	17 (qui)	Fukuroi Hoken Center	Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/ os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)
Informação e Inscrição	Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde Fukuroi) ☎42-7275 Asaba Hoken Center (Centro de Saúde Asaba) ☎23-9222				



Palestra sobre Prevenção da Insolação e Visita de Cortesia na Fábrica de Fukuroi da Indústria Farmacêutica Ōtsuka

ねっちゅうしょうよぼうこうわ おおつかせいやくぶくろいこうじょう しみんゆうたい こうじょうけんがく
熱中症予防講話と大塚製薬袋井工場「市民優待」工場見学

Fazendo parte da campanha [Insolação Zero], serão realizadas a palestra abordando o assunto que envolvem doenças provocadas pelo calor e visita da Indústria Farmacêutica Ōtsuka em Fukuroi.

Dia	① 17 de julho (quinta) ② 13 de agosto (quarta)
Horário	① 9:00 ~ 10:00 hs, ② 10:30 ~ 11:30 hs, ③ 13:00 ~ 14:00 hs ④ 14:30 ~ 15:30, ⑤ 16:00 ~ 17:00 hs
Local	Fábrica de Fukuroi da Indústria Farmacêutica Ōtsuka (Fukuroi-shi Aino 2402-1)
Tema	[Medidas de Combate da Insolação tendo os Conhecimentos Corretos]
Alvo	Pessoas que residem ou trabalham no Município de Fukuroi
Vagas	30 pessoas por cada dia (p/ ordem de inscrição)
Taxa	Gratuita
Inscrição	Por via telefone, fornecendo o endereço, nome, TEL, dia e horário de preferência e o nº de participantes.
Período de Inscrição	① 17 a 27 de junho ② 15 a 25 de julho
▼O atendimento das inscrições é no horário das 9:00 ~ 16:30 hs, excetuando sábados, domingos e feriados. ▼Após a inscrição, será enviado o mapa e a localização do estacionamento pela Indústria Farmacêutica Ōtsuka.	
Informação & Inscrição	Divisão Administrativa da Indústria Farmacêutica Ōtsuka - Fábrica de Fukuroi ☎44-2211
Informação	Fukuroi Honken Center (Centro de Saúde Fukuroi) ☎42-7275



Junho é Mês do Meio Ambiente

がつ かんきょうげっかん
6月は環境月間です



Primeira Parte do Artigo [Junho é Mês do Meio Ambiente]

5 de junho é o dia mundial do meio ambiente. Este dia foi estabelecido em comemoração a [Conferência das Nações Unidas Sobre o Meio Ambiente Humano] realizada em 5 de junho de 1972 em Estocolmo na Suécia, a partir de então em vários lugares do mundo são realizados uma variedade de eventos para conscientizar as pessoas sobre a importância da proteção do meio ambiente.

No Japão também, desde 1991, junho é o mês do meio ambiente, sendo assim apresentaremos a seguir, o que poderemos fazer ao nosso alcance para preservar o meio ambiente terrestre.

Idéias Ecológicas Apresentadas pelos Moradores do Município Possíveis de Por em Prática de Imediato

- ▼ Sempre carregar sacola própria, copo próprio e garrafa de água própria
- ▼ Congelar a água da chuva e utilizar como bolsa de gelo
- ▼ Procure não desperdiçar a água, lavando a louça abrindo a torneira de forma que a água escorra na espessura aproximada de um lápis
- ▼ Procure deslocar a pé para ir em locais próximos
- ▼ Ao parar ou estacionar o carro, procure desligar o seu motor
- ▼ Para evitar que o lixo orgânico fique encharcado de água entre outros resíduos líquidos, jogá-los em caixas feitos de papel

Vamos Aprender a Classificar os Papéis Recicláveis (Zatsugami)

Dentro dos lixos queimáveis descartados dos lares, estão misturados uma variedade de papéis possíveis de serem reciclados. Reciclando estes papéis diminui-se os custos do processo de incineração e possibilita o aproveitamento destes materiais de forma eficaz transformando-os em valiosos recursos.

Quais os materiais que são considerados papéis recicláveis (Zatsugami)?

São considerados como papéis recicláveis (Zatsugami), caixas vazias de doces e lenços de papel, folhas usadas de copiadoras, tipos de folhas de anotações, sacos de papel, papéis de embulho, malas diretas contendo artigos publicitários, folhas de calendários, cartões postais, cartões de visita, miolo de papelão do rolo de papel higiênico e afins.

▼ Jornais, Panfletos, Caixas de Papelão, Papéis impermeáveis, Pacotes de papéis para bebidas não são considerados papéis recicláveis (Zatsugami).

***A segunda parte deste artigo especial continua no próximo boletim do mês de julho (edição Nº 76).**